



רשומות

ספר החוקים

23 בנובמבר 2017

2671

ה' בכסלו התשע"ח

עמוד

חוק ליישום ההסכם בין ממשלת מדינת ישראל לבין ממשלת הרפובליקה של קפריסין בדבר המעמד של כוחותיהן, התשע"ח-2017	36
חוק ליישום ההסכם בין ממשלת מדינת ישראל לבין ממשלת הרפובליקה היוונית בדבר המעמד של כוחותיהן, התשע"ח-2017	44

חוק ליישום ההסכם בין ממשלת מדינת ישראל לבין ממשלת הרפובליקה היוונית בדבר המעמד של כוחותיהן, התשע"ח-2017*

1. בחוק זה, "ההסכם" – ההסכם בין ממשלת מדינת ישראל לבין ממשלת הרפובליקה היוונית בדבר המעמד של כוחותיהן, שנחתם בתל אביב ביום ג' באב התשע"ה (19 ביולי 2015).
2. תוקף ההסכם להוראות ההסכם שנוסחו בעברית מובא בתוספת, למעט סעיף 9 שבו, יהיה תוקף של חוק, והן יחולו על אף האמור בכל דין.
3. (א) שר הביטחון ממונה על ביצוע חוק זה.
(ב) כל שר, ובכלל זה שר הביטחון, רשאי, בהסכמת שר המשפטים, להתקין תקנות הדרושות לביצוע חוק זה בתחום העניינים המסורים לסמכותו.
4. (א) תחילתו של חוק זה ביום כניסתו לתוקף של ההסכם כאמור בסעיף 18 להסכם; ביום האמור יפרסם שר החוץ ברשומות הודעה על כניסתו לתוקף של ההסכם.
(ב) חוק זה יעמוד בתוקפו כל עוד ההסכם עומד בתוקפו; נמסרה הודעה על סיום ההסכם לפי סעיף קטן 4 של סעיף 18 להסכם, יפרסם שר החוץ הודעה ברשומות על מועד סיומו של ההסכם.

תוספת

(סעיף 2)

הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת הרפובליקה היוונית

בדבר המעמד של כוחותיהן

מ ב ו א

ממשלת הרפובליקה ההלנית וממשלת מדינת ישראל ("להלן: "הצדדים");
בהכירן בחשיבותו של שיתוף פעולה מועיל בתחומי הצבא, הביטחון וההגנה;
בהביען את רצונן לקדם הבנה הדדית, המבוססת על כבוד, אמון והכרה באינטרסים הצבאיים של שני הצדדים;
ברצותן לקבוע תנאים כלליים אשר יסדירו את מעמד הכוחות במסגרת שיתוף פעולה צבאי עתידי ותרגילים אחרים,
הסכימו לאמור:

סעיף 1

הגדרת מונחים

1. "מדינה שולחת" פירושו המדינה שאליה שייך הכוח המבקר;
2. "מדינה מארחת" פירושו המדינה שבה הסגל של המדינה השולחת מבקר;

* התקבל בכנסת ביום ב' בכסלו התשע"ח (20 בנובמבר 2017); הצעת החוק ודברי הסבר פורסמו בהצעות חוק הממשלה – 1146, מיום ט"ז בתמוז התשע"ז (10 ביולי 2017), עמ' 1186.

3. "סגל" פירושו הסגל הצבאי השייך לחילות היבשה, הים והאוויר, וכן סגל אזרחי נלווה, המשתתף, או קשור, לפעילויות הצבאיות;
4. "סגל אזרחי" פירושו סגל שאינו צבאי של המדינה השולחת המתלווה לכוחות הצבאיים של המדינה השולחת ושאינם תושבי המדינה המארחת, ושהינם עובדים של הכוחות המזוינים של המדינה השולחת;
5. "פעילויות צבאיות" פירושו:
 - (א) ביקורי ספינות ו/או כלי טיס; או
 - (ב) תרגילים או אימונים והכשרה צבאיים משותפים (בין אם בתוך שטחי הצדדים או מחוץ להם); או
 - (ג) תרגילים או אימונים צבאיים של הסגל של המדינה השולחת בשטח המדינה המארחת, ללא השתתפות ישירה של הסגל של המדינה המארחת; או
 - (ד) פרויקטים משותפים של מחקר ופיתוח ביטחוני שאושרו ע"י הממשלה.
 - (ה) כל צורה אחרת של שיתוף פעולה ביטחוני שהצדדים הסכימו עליה.
6. "צד שלישי" פירושו אדם, ישות או ממשלה שאינם הצדדים (לרבות קבלנים ממשלתיים) של הצדדים.

סעיף 2

מטרה והיקף

הסכם זה יקבע את התנאים והדרישות העקרוניים המסדירים ומגדירים את מעמד הסגל של הצדדים, בקשר עם הפעילויות הצבאיות כהגדרתן בס"ק 5 לסעיף 1. במקרה שהצדדים יסכימו שהסדרים נוספים נדרשים, על מנת להסדיר היבטים נוספים של הפעילויות הצבאיות, הצדדים רשאים להסכים על הסדרים כאלו במסגרת של הסכמי יישום, העולים בקנה אחד עם הוראות הסכם זה.

סעיף 3

ציאת לדין במדינה המארחת

הסגל של המדינה השולחת יציית לחוקים ולתקנות של המדינה המארחת, ויימנע מכל פעילות שאיננה עולה בקנה אחד עם הסכם זה.

סעיף 4

כניסה ויציאה

1. הסגל של המדינה השולחת ייכנס וייצא מהמדינה המארחת עם:
 - הדרכונים הלאומיים התקפים שלהם;
 - מסמך נסיעה מוכר;
2. המדינה השולחת תעביר את כל הפרטים הנדרשים ביחס לכוח אדם, ציוד, כלי נשק, כלי רכב, כלי שיט, כלי טיס וטובין מסוכנים המועברים, 15 יום לפני הגעתם לשטח המדינה המארחת כפי שמוסכם בין הצדדים. אשרות כניסה ויציאה לא יידרשו מראש.

סעיף 5

משמעת

1. למדינה השולחת תהיה הזכות לממש סמכות שיפוט בלעדית על הסגל של המדינה השולחת, ביחס לעבירות שאופיין משמעת בלבד.

2. הסגל של הצדדים ימשיך להיות כפוף לציות לחוקיהם ותקנותיהם הלאומיים בהתאמה, לרבות, אמצעי האכיפה המשמעתיים שלהם, בהיותם בשטח המדינה המארכת.

3. אם, בכל עת במהלך הפעילויות הצבאיות, המדינה המארכת תחפוץ לבקש את סילוקו משטח המדינה המארכת של איש הסגל של המדינה השולחת, המדינה המארכת תציג בקשה זו למפקד הכוח של המדינה השולחת, ביחד עם הסבר מפורט לבקשה. במקרה שבעקבות ההתייעצות עם מפקד הכוח של המדינה השולחת, המדינה המארכת תאשר מחדש את בקשתה לסילוק איש סגל של המדינה השולחת משטחה, המדינה השולחת תמלא מיד את הבקשה על ידי העברת האדם האמור מחוץ לשטח המדינה המארכת, בתוך פרק זמן סביר.

סעיף 6

נשיאת נשק ואבטחה

1. הסגל הצבאי של המדינה השולחת רשאי להחזיק ברשותו ולשאת נשק בשטח המדינה המארכת, רק במהלך ביצוע פעילויות צבאיות במסגרת הסכם זה, בתנאי שהינו מורשה לעשות כן על ידי דיני המדינה השולחת ובכפוף לכל הסדר שיוסכם עליו מראש עם רשויות המדינה המארכת.

2. המדינה המארכת תאבטח את הסגל והציוד של המדינה השולחת כנדרש וכמוסכם בין הצדדים.

3. הסגל של המדינה השולחת יעשה שימוש בנשק בהתאם לחוקים ולתקנות של המדינה המארכת.

סעיף 7

מדום

במהלך ביצוע הפעילויות הצבאיות, הסגל של המדינה השולחת מורשה ללבוש את מדיו בהתאם לתקנות בנות ההחלה של המדינה השולחת.

סעיף 8

רישיונות נהיגה

1. המדינה המארכת תקבל כתקפים, ללא מבחן או אגרה או כל דרישה אחרת, את היתרי או רישיונות הנהיגה על כלי רכב, שהונפקו על ידי הרשות המוסמכת במדינה השולחת, ובלבד שההיתר או הרישיון הינו בתוקף במדינה השולחת. רישיון או היתר כאמור יישארו בתוקף בשטח המדינה המארכת למשך שנה ממועד הכניסה האחרון של איש הסגל לשטח המדינה המארכת. למטרות סעיף זה, "מועד הכניסה האחרון" פירושו הכניסה שלפניה איש הסגל היה מחוץ לשטח המדינה המארכת למשך יותר מ-3 חודשים.

2. השימוש ברישיונות נהיגה אליו מתייחס סעיף זה יהיה כפוף להשעיות זמניות כפי שיוחלט על ידי הרשויות המוסמכות של כל אחד מהצדדים, בהתאם לחוקים והתקנות החלים אצלם, כתוצאה של עבירות תנועה שבוצעו על ידי בעל הרישיון.

סעיף 9

סמכות שיפוט

1. למדינה השולחת תהיה זכות ראשונית לממש סמכות שיפוט פלילית על הסגל של המדינה השולחת, ביחס לעבירות שאירעו במהלך ביקור למטרות פעילויות צבאיות: